

Dohoda č. MAGTS2400324 o ukončení Zmluvy o dielo č. MAGTS2100377

v znení jej Dodatku č. 1 MAGTS2200228

(ďalej aj ako „**dohoda**“)

medzi zmluvnými stranami:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
IČO: 00 603 481
DIČ: 2020372596
IČ DPH: SK2020372596
štatutárny zástupca: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
osoba oprávnená konať
vo veciach zmluvných: na základe Podpisového poriadku platného ku dňu podpisu tejto dohody

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

ARGE Atelier Loidl / BPR Dr. Schäpertöns Consult

sídlo: Am Tempelhofer Berg 6, 109 65 Berlín, Nemecko
právna forma: združenie
zapísaná: Commercial Register, District Court of Friedrichshain-Kreuzberg, Berlin
oddiel: Tax Office, č. 12/212/05626, DE343371889, dňa 21.06.2021
štatutárny zástupca: Bernd Joosten, konateľ

IČO: L3HF5K08G, CH1HVRKRT
DIČ: 4120265369
IČ DPH: SK4120265369
e-mail: [REDACTED]
(ďalej len „**Zhotoviteľ**“)

(Objednávateľ a Zhotoviteľ ďalej spolu len ako „**Zmluvné strany**“ a samostatne aj ako „**Zmluvná strana**“)

Článok I

Predmet dohody

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 30.03.2022 zmluvu o dielo evidovanú pod č. MAGTS2100377 a dňa 05.04.2022 uzavreli k danej zmluve dodatok č. 1 evidovaný pod č. MAGTS2200228 (ďalej spolu len „**zmluva o dielo**“), predmetom ktorej bol záväzok zhotoviteľa zhotoviť a odovzdať dielo objednávateľovi a taktiež udeliť objednávateľovi súhlas na jeho používanie, tzn. udeliť objednávateľovi licenciu.
2. V zmysle zmluvy o dielo sa v rámci projektu „Živé námestie“ dielom rozumie:

A) Dopracovanie súťažného návrhu do architektonickej štúdie (ďalej len „architektonická štúdia“)

Objektová skladba resp. etapizácia diela zahŕňať nasledovné časti verejného priestoru a infraštruktúry:

- Pamiatkovo chránené objekty – pamätník SNP a objekty, ktorú budú výsledkom prieskumu KPÚ vrátane archeologicky chránených objektov, In situ expozícia
- Horná časť Námestia SNP
- Stredná časť Námestia SNP
- Námestie Nežnej revolúcie
- Dolná časť Námestia SNP
- Kamenné námestie vymedzené ulicami Špitálska, Dunajská a OD Prior
- Klobučnícka ulica
- Treskoňova ulica
- Dunajská ulica
- Inžinierske siete a objekty
- Dopravná infraštruktúra, úpravy miestnych komunikácií a cyklochodníky
- Statická doprava – parkovacie plochy
- Sadové úpravy
- Modernizácia električkovej trate v rámci záujmového územia
- Podzemná garáž

B) Vypracovanie dokumentácie pre územné rozhodnutie (ďalej len „DÚR“)

C) Vypracovanie dokumentácie pre stavebné povolenie (ďalej len „DSP“)

Vzhľadom na úpravu pomerov a na skutkový stav je možné konštatovať, že na základe danej zmluvy zhotoviteľ zhotovil a odovzdal dielo iba v časti architektonickej štúdie, teda ďalej v texte sa dielom rozumie architektonická štúdia, ktorú sa zaviazal zhotoviteľ vypracovať k nasledovným objektom:

- Komplexné dispozičné a funkčné riešenie verejného priestoru:

- pochôdzne povrchy
- mestský mobiliár
- herné prvky
- verejné osvetlenie
- pamätník SNP
- dopravná infraštruktúra

(Dokumentáciu pre realizáciu stavby sa zaviazal zabezpečiť objednávateľ.)

- Zeleň:

- sadové úpravy, parky

(Dokumentáciu pre realizáciu stavby sa zaviazal zabezpečiť objednávateľ.)

- Nakladanie s vodami z povrchového odtoku:

- vsakovanie dažďových vôd
- odvodnenie spevnených plôch, cirkulácia vody

(Dokumentáciu pre realizáciu stavby sa zaviazal zabezpečiť objednávateľ.)

- Archeológia:

- In situ expozícia - Kostol sv. Vavrinca a Kaplnka sv. Jakuba

(Dokumentáciu pre realizáciu stavby sa zaviazal zabezpečiť objednávatel'.)

- Električková trať:

- modernizácia električkovej trate, trakcia
- nástupiská

(Dokumentáciu pre stavebné povolenie a dokumentáciu pre realizáciu stavby sa zaviazal zabezpečiť objednávatel'.)

- Inžinierske siete:

Architektonickú štúdiu, dokumentáciu pre rozhodnutie o umiestnení stavby, dokumentáciu pre stavebné povolenie a dokumentáciu pre realizáciu stavby sa zaviazal zabezpečiť Objednávatel'. Zhotoviteľ sa zaviazal participovať na architektonickej štúdii v časti inžinierske siete výlučne v nasledovných prípadoch:

- súčasťou zmluvy o dielo sú v časti „inžinierske siete“ výlučne nové inžinierske siete, objekty a ich prípojky, ktoré súvisia s architektonickým návrhom námestí a IS, ktoré sú v kolízii s existujúcimi konštrukciami, alebo kde sú existujúce inžinierske v kolízii s novonavrhovanými objektami
- inžinierske siete a objekty - návrh koridoru trasovania a miest prekládky IS, ktoré sú v kolízii s existujúcimi alebo novonavrhovanými konštrukciami, špecifikácia sietí určených na prekládku, bude zabezpečovať objednávatel'

- Podzemná garáž:

- podzemná garáž vrátane infraštruktúry a prípojok
- príjazdová komunikácia do garážového domu – Dunajská ulica
- prepojenie podzemnej garáže s námestím

(Dokumentáciu pre rozhodnutie o umiestnení stavby, dokumentáciu pre stavebné povolenie a dokumentáciu pre realizáciu stavby sa zaviazal zabezpečiť objednávatel', teda zhotoviteľ na ďalších stupňoch okrem architektonickej štúdie nebude participovať.)

3. V nadväznosti na vyššie uvedený rozsah diela zmluvné strany poukazujú na ust. čl. V bod 5.6 pôvodnej zmluvy, v ktorom je uvedené, že „ak sa objednávatel' po uzavretí tejto zmluvy rozhodne pre obmedzenie rozsahu diela, je zhotoviteľ povinný takúto zmenu rozsahu diela bez námietok prijať.“
4. S ohľadom na uvedené okolnosti a v súlade s ust. čl.XIII bod 13.1 písm. a) pôvodnej zmluvy sa Zmluvné strany dohodli na čiastočnom ukončení Zmluvy o dielo v znení jej Dodatku a to písomnou dohodou Zmluvných strán s účinkami ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto dohody. Zmluva v znení jej Dodatku teda ostáva platná a účinná v rozsahu zhotovenia projektovej dokumentácie v časti architektonická štúdia a udelenia licencie k architektonickej štúdii. V ostatných častiach sa Zmluva v znení jej Dodatku ukončuje.
5. Zmluvné strany podpisom tejto dohody zároveň vyhlasujú, že všetky ich vzájomné nároky vyplývajúce zo Zmluvy o dielo v znení jej Dodatku sú vysporiadané.
6. Zmluvné strany zároveň uvádzajú, že v prípade potenciálneho záujmu o občasný odborný dohľad nad vypracovávaním ďalších stupňov projektovej dokumentácie nadväzujúcich na architektonickú štúdiu, budú Zhotoviteľ, ako autor diela, a spol. [redacted] subdodávateľ časti diela Archeológia -

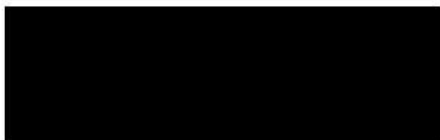
Kaplnka svätého Jakuba oslovení s vyššie uvedenou ponukou vykonávania občasného odborného dohľadu.

Článok II

Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami.
2. Táto dohoda je povinne zverejňovaným zmluvným dokumentom podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a nadobúda účinnosť podľa zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR (<https://www.crz.gov.sk/>).
3. Táto dohoda je vyhotovená v piatich rovnopisoch s platnosťou originálu; dva rovnopisy pre Zhotoviteľa a tri rovnopisy pre Objednávateľa.
4. Táto dohoda je vyhotovená v identickom znení v slovenskom jazyku a v anglickom jazyku. Oba texty zmluvy sú právne záväzné, pričom v prípade odlišnosti a nezrovnalosti má prednosť anglický text.
5. V prípade, že akékoľvek ustanovenie tejto dohody je alebo sa stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a ani vykonateľnosť ostatných ustanovení dohody, pokiaľ to nevylučuje v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tejto dohody je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli Zmluvných strán v čase uzatvorenia tejto dohody.
6. V prípade, ak bude právny predpis citovaný v tejto dohode zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto dohody na pôvodný právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.
7. Táto dohoda predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa predmetu dohody a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu korešpondenciu a/alebo rokovania Zmluvných strán, či už ústne alebo písomné, ktoré sa konali pred uzatvorením tejto dohody.
8. Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto dohody je možné len na základe dohody Zmluvných strán písomnou formou.
9. Právne vzťahy Zmluvných strán touto dohodou neupravené sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky v platnom znení.
10. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z dohody, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce zo dohody majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ňou bez výhrad a sú si vedomé právnych následkov podpísania tejto dohody.
12. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná sloboda nie je žiadnym spôsobom obmedzená, túto dohodu uzatvárajú slobodne, vážne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a je jasným, určitým a verným vyjadrením ich vôle, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

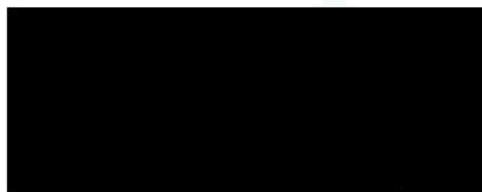
V Bratislave, dňa 20.11.2024



Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Ing. Tatiana Kratochvílová
námestníčka primátora



V Berlíne, dňa 11.11.2024



**ARGE Atelier Loidl / BPR Dr. Schäpertöns
Consult**
Bernd Joosten, konateľ